

語学学習に便利なサイト・アプリ

- Web サイト

東京外国語大学言語モジュール | ロシア語

<http://www.coelang.tufs.ac.jp/mt/ru/>

ロシア語独習コンテンツ - 大阪大学世界言語 e ラーニングサーバ

<http://el.minoh.osaka-u.ac.jp/flc/rus/>

FORVO

<https://ja.forvo.com/>

- アプリ

Anki 暗記カード作成

Duolingo 語学学習 (ロシア語は英語話者向けのみ)

Memrise 同上 (日本語話者向けのロシア語講座あり)

今週の単語

бе́лая воро́на	風変わりな人
воро́на	カラス
еното́видная соба́ка	タヌキ
ка́ркать	(カラスが кар-кар と) 鳴く
кот	雄猫
ко́шка	雌猫
лев	ライオン
лиса́	キツネ
очки́	眼鏡
перча́тки	手袋
поро́сёнок	子豚
сви́нья	豚
хрю́кать	(豚が хрю хрю と) 啼く

ты の用例 (А. Чехов «Дядя Ваня» 第二幕 より 訳: 神西 清 『ワーニャ伯父さん』)

Елена Андреевна Софи!

Соня Что?

Елена Андреевна До каких пор вы будете дуться на меня? Друг другу мы не сделали никакого зла. Зачем же нам быть варагами? Полноте...

Соня Я сама хотела... *(Обнимает её.)*  
Довольно сердиться.

Елена Андреевна И отлично.

Обе взволнованы.

Соня Папа лег?

Елена Андреевна Нет, сидит в гостиной...  
Не говорим мы друг с другом по целым неделям и, бог знает, из-за чего... *(Увидев, что буфет открыт.)* Что это?

Соня Михаил Львович ужинал.

Елена Андреевна И вино есть... Давайте выпьем брудершафт.

Соня Давайте.

Елена Андреевна Из одной рюмочки...  
*(Наливает.)* Этак лучше. Ну, значит – ты?

Соня Ты.

Пьют и целуются.

Я давно уже хотела мириться, да все как-то совестно было... *(Плачет.)*

Елена Андреевна Что же ты плачешь?

Соня Ничего, это я так.

Елена Андреевна Ну, будет, будет...  
*(Плачет.)* Чудачка, и я заплакала...

Элеэна неэ, Софиэ.

Сэниэ нэндэсуно?

Элеэна ー体いつまで、あなたはそんな顔をしているつもり? お互い、何ひとつ根に持つことなんかないじゃないの。どうして 敵<sup>かたき</sup>同士にならなきゃいけないの? もう沢山だわ。……

Сэниэ わたしだって…… (Элеэнаを抱きしめる) 憤慨するのはもう沢山。

Элеэна それでなくちゃ嘘よ。(二人とも感動のさま)

Сэниэ お父さま、おやすみになって?

Элеэна いいえ、客間で起きてらっしゃるの。……ほんとにこれで、もう何週間も口を利かず<sup>き</sup>にいたわねえ。べつにこれといって、わけもいわれもないのにさ…… (食器棚のあいているのを見て) おや、どうしたの?

Сэниэ アーストロフさんが、お夜食をあがったの。

Элеэна 葡萄酒<sup>ぶどう</sup>もあるわ。……仲直りのしるしに、ひとつ飲まない。

Сэниэ ええ、いいわ。

Элеэна このグラスで一緒にね。…… (つぐ) そのほうがいいわ。じゃ、これでもう、ママと言ってくれるわね。

Сэниэ ええ。(飲んでキスする) わたし、ずっと前から仲直りがしたかったの。でも、なんだか恥ずかしくて…… (泣く)

Элеэна おや、何で泣くの?

Сэниэ なんでもないの、ついわたし。

Элеэна さ、もういいわ、もういいわ…… (泣く) おばかさんね、あたしまで、泣いちまったじゃないの。……